

- 1a) Allemand (**D**), anglais (**E**), français (**F**), italien (**I**), romanche (**R**) (sursilvan)
- b) Réponses individuelles
- c) Réponses individuelles
- d) Les langues **D**, **E**, **I** et **R** vont ensemble car elles construisent la négation verbale avec un seul mot (en **E** et **I** il précède le verbe, en **D** et **R** il le suit). En **F**, par contre, la négation est construite avec les deux particules «ne» et «pas» entourant le verbe.
- e) Réponses individuelles

Réponses possibles:

- Les élèves reconnaissent trois groupes (**E** et **I** / **D** et **R** / **F**).
- Les élèves reconnaissent également «don't» comme une construction à deux membres et regroupent **E**, **F** et **D**, **R**, **I**.
- Les élèves forment des groupes sur la base des similitudes lexicales «nicht», «non», éventuellement «not» vs. «buca» vs. «ne pas».

- 2a) Négation (de la proposition)

 Les élèves peuvent d'abord se concentrer sur d'autres contenus, p. ex. «Les singes», «Le plurilinguisme».

- b) Possibilité de réponses individuelles en fonction de la combinaison des langues.

Essentiellement:

En **D**, **E**, **I**, **R**, la négation est construite avec un mot qui précède (**E**, **I**) ou suit (**D**, **R**) le verbe. En **F**, la négation est construite avec les deux particules «ne» et «pas» qui entourent le verbe.

3. Deutsch: 2
English: 1
Français: 3
Italiano: 5
Romontsch: 4

4.

Les singes de la forêt amazonienne ont faim, alors l'un demande à l'autre: «Où est la noix de coco? Avez-vous vu la noix de coco?»

E Donc l'un répond à l'autre: «I don't know where the coconut is, I don't have the coconut!» **E**

Et comme personne n'a la noix de coco et que personne ne sait où elle se trouve, tout le troupeau de singes se promène dans la forêt en criant: «Where's the coconut?»

Alors la maman-singe se tient au bord de la rivière et dit: «La pesco io la noce di cocco, ma qui nel fiume, essa non c'è.» **I**

F L'oncle-singe, quant à lui, est si désespéré qu'il arrache les plantes du sol à la recherche de la noix de coco, en s'exclamant: «Cocco, dove ti nascondi?» Mais même lui ne peut pas trouver la noix de coco.

La tante-singe, qui était venue spécialement pour goûter la bonne noix de coco de la forêt amazonienne, s'exclame: «Negina nusca da cocco? Lu restal buca.» **R**

F C'est comme ça que tous les singes crient. Seul le bébé-singe ne crie pas et ne cherche pas la noix de coco. **F**

Le petit singe tient joyeusement la noix de coco dans ses doigts et sourit à lui-même.

F Et voilà que la grand-mère-singe découvre le petit singe avec la noix de coco et s'exclame avec surprise: «I don't believe it! Hourra, hourra, la noix de coco n'a pas disparu, la noix de coco est de nouveau là!» **E**

5. En **D**, **E**, **I**, **R**, la négation est construite avec un mot qui précède (**E**, **I**) ou suit (**D**, **R**) le verbe. En **F**, la négation est construite avec les deux particules «ne» et «pas» qui entourent le verbe.

Proposition d'un texte à trous (en gras le texte à insérer):

En **allemand, anglais, italien et romanche**, la négation est construite avec un mot précédant (anglais, italien) ou suivant (allemand, romanche) le verbe. En français, par contre, la négation est construite avec les deux mots «**ne**» et «**pas**», qui «**enferment**» le verbe.